

Twenterlaand en -leu en -spraoke

Tiedschrift vuur 't Twentse volk
(OFFICIEEL ORGAAN VAN 'N TWENTSEN SCHRIEVERSBOOND)



4e Jaorgang 1959
No. 5

Henny J. van Egteren

C. F. Klaarstraat 18a - Tel. 2365 - Enschede

Lid van de Selectiegroep
van Nederlandse dameskappersGediplomeerd Dames- en Herenkapper
Manicure - Pedicure
Schoonheidsspecialist
Medisch gediplomeerd Haarkundige**j. h. smit**

willemsstraat 46

▼ herenkleding

▼ herenmodes

VAN LAAR & Co's

Automobielbedrijf

Enschedesestraat 127 - tel 3983 - Hengelo

SIMCA**DAF**

MAKELAARSKANTOOR

ROTTINK N.V.

Deldenerstraat 36-38, Tel. 3041, Hengelo (O.)

VASTE GOEDEREN

ASSURANTIËN

HYPOTHEKEN

♦ OPEL

♦ CHEVROLET

♦ OLDSMOBILE

N.V. Automobielbedrijf

BLEEKER

Telefoon 2623 - 4500 - Hengelo

BOUCLÉ TAPIJTReeds een degelijke
kwaliteit voor
f 12,50 p. vierkante meter**A. Brands & Zonen**

woninginrichting

Burgemeesterstraat 1 - ENSCHEDE



gaat voor



AUTOMOBIELBEDRIJF

W. Noordegraaf

Oldenzaalsestr. 19. Telef. 4444. Hengelo (O.)

HET SPEELGOEDPALEIS**TEUTELINK**

Enschedesestr. 22 - Tel. 2814 - Hengelo

Empo- Humber- Vestingrijwielen

Rijwielhandel en reparatieinrichting

v. Merkstein

Tuindorpstraat 18-20 - Hengelo (O.)

VOOR HEREN- EN DAMESCONFECTIE

**Confectie
entrum** **Morselt** Borne

Ook Uw adres:

DAMESKAPSALON**H. Zwier**Lipperkerkstraat 129
Telefoon 8159
ENSCHÉDE**VéGé**

VOOR UW LEVENSMIDDELEN

guller met zegels...
guller met guldensOp VéGé-artikelen steeds
10 % korting in geldzegels.



**MANCHESTER
FLUWEEL
CORDUROY**

poolvast en ...
volpool

Het wereldmerk voor échtheid!



Uurwerken

te kust en te keur
voor iedere smaak
voor iedere beurs

GOUD
ZILVER
PLEET

Ruud Knoef Rijksged. horlogemaker
Grotestraat 239, Borne

Gothische en moderne eetkamers
slaapkamers, bankstellen
enz in diverse houtsoorten

Tel. 293 **MORSINK BORNE**
WONINGINRICHTING

Marktstraat 29-35 - Grootste keuze ter plaatse

T
E
L
E
F
O
O
N

7
8
8
3



**Heeren-
costuums**
Overjassen
naar maat.
Onberispelijke
colores.
Matige prijzen.
HEERENALEERMAKERIJ

B. G. KLEINSMAN
MEKKELHOLTSWEG 100

E
N
S
C
H
E
D
E

Het allerfijnste product

Coöp. Zuivelfabriek
en Melkinrichting
„BORNE”

Hansen-Zelten

Speciaalzaak in:

Blouses, Jumpers, Vesten, Rokken, Jasjes
(Hoek Langestraat-Oldenzaalsestraat)

Herenkleding, hoeden, modes
aparte genre

oostvogel
sinds
1795

Haverstr. 1 - ENSCHEDE - Hengelosestr. 9

HOTA voor al uw melk, melkproducten,
zuivel, vleeswaren en conserven

♦ Grote service ♦ Allerbeste kwaliteiten
♦ Deskund. voorlichting ♦ Lager in prijs
POOLMANSWEG 66-68 TELEFOON 8979

NAAIMACHINEHANDEL

J. TICHELER

De zaak met
♦ de grootste keuze
♦ de meeste service
♦ de laagste prijzen

Oldenz.str. 102, b/d Overweg, tel. 6907, ENSCHEDE



Automobielbedrijf

J. Warmink

Hengelo - tel. 3061

Ziet onze nieuwste Austin-modellen
en NSU-PRINZ

Voor: radio en televisie, haarden,
kachels, oliekachels, gasfornuizen
en -comforen, wasmachines en
stofzuigers

NADORP & Zn. Deldenerstraat 47
Telefoon 2680

— RIJSSSEN —

gehecht aan het oude en de
tradities van het Twente land
weet ook het nieuwe naar
waarde te schatten

— AARDGAS —

Gemeentelijk lichtbedrijf Rijssen

VERSTEEG's veearve
veur hoese en earve

Molenstraat 20
Hengelo - Telefoon 2207

Coöp. „De Landbouw” W.A.
Goor

Het adres voor:

Mengvoeders onder C.L.O.-contrôle
Meststoffen, Kruidenierswaren
Brandstoffen, Bestrijdingsmiddelen en
Landbouwwerkzaamheden

Aardgas

de brandstof uit eigen Twentse bodem

IS VOORDELIGER!!!

Gemeentebedrijven

Brug, Wallerstraat 3 — OLDENZAAL



Winkelen in

almelo



Het hart van Twente

Boerenleenbank Almelo

thans gevestigd in het nieuwe
moderne pand
ORANJESTRAAT 2
Telefoon 3528

Giro 825451

Jan Pezie

Sinds 1873
ALMELO

Voor betere Heren- en Juniorokleding

SPECIAALZAAK in meisjeskleding



BIER - LIMONADE - CHOCOMEL
WIJNEN

H. TEESELINK

Grotestraat 140 a — Almelo
Groothandel in bier, limonade enz.

SYLVA Vasana-kousen
vanaf 2.95 p.p.

Ook Uw adres voor
het gehele kleinvak.

Holtjesstraat 13 - Almelo



Olympia

Tel- en Schrijfmachines
G. H. v.d. VEEN
Almelo: Marktplein 8
Hengelo: Nieuwstraat 38

GRONAU

As iejeu ees naar GRONAU hen gaot,
zaorg dan, da'j dizze zaken nich aoverslaot.

De inkoop van HORLOGES
is een zaak van vertrouwen.

Klokken. Byouteriën. Zilveren tafelferei
v.d. Württemberg. Metaalw. fabr. W.M.F.

BERNH. **Silkenbäumer**
GRONAU-WESTFALEN

hock naast R.K. Kerk

Tel. 366

in het brandpunt
foto's van ROOS

Grotestraat 41

Telefoon 2563

DE GROENE FLES
SCHILDERIJEN, AQUARELLEN, TEKE-
NINGEN, KUNSTNIJVERHEID

Doorlopende Exposities van diverse kun-
stenaars

HARRY SPANNENBURG

Ootmarsumsestraat 179



In heel
Twenteland
haalt ze de
keender-
kleer
bij

Jan Buddingh

Marktstr 34
ALMELO

Wee rekken kan, geet naar Zölfbediening:

PARAAT

GLANERBRUG bij de T.E.T.-Bushalte.

In 'n lunchroom kö'j lekker etten en dreen-
ken.

Theodor Terglane

Gronau - Neustr. 23 - Tel. 383

HET HUIS VOOR:

- ★ IJzerwaren, Gereedschappen
- ★ Huishoudelijke Artikelen
- ★ Speelgoederen - Märklin en Lego
- ★ Porcelain, Aardewerk
- ★ Kristal en Glas



Winkelen in

enschede

De nieuwe stad
in het oude land

Enschede Uw woonplaats?
BEUNE Uw opticien!

Ziekenfonds-leverancier.

PARFUMERIE
DAMES- en HERENSALON

H. J. v.d. VEER

Haaksbergerstraat 42 — Tel. 2876

Fa. H. Kraaijenbrink

Hengelosestraat 33 — Tel. 5751

RADIO EN TELEVISIE
ELECTRICITEIT OP ELK GEBIED

Haal 't aole gebroek in eere en
steekt oe bie!

HERMAN

in nije kleere.

U betaalt er altijd minder.

Koopt oew' fietse of bromfietse bie!
G.K.W. dan bi' j tevree!

Rijwiel- en Motorhandel

GERH. KLEIN WOLT

Zonstraat 14 — Tel. 3881
Winkelcentrum Twekkelerveld.

Revisie van Motor en Autodelen

S. ten Cate

Hessenweg 1-9 — Tel. 5413
Dr. Benthemstr. 35 — Tel. 5418

Eijnhout- en Triplexhandel

F. A. W. LANGE
Spelbergsweg 37 — Tel. 4538

Levert: Eijnhout, Triplex, Hard- en zacht-
board, Vlas- en Spaanplaat, Fineer-meubelpl.

ALINK Haaksbergerstraat 6
Telefoon 5435

voor

Haarden, Kachels en Gasfornuizen
Huish. art. en Gereedschappen

Biej 's leavens wit en 's leavens zwat
Sprekt aait 'n bleumken nog tot 't hart

Bloemenmagazijn 'CORONA'

Hengelosestraat 156 — Telefoon 3238



voor goeie schoenen bekend

Hengelosestraat 16 Oldenzaalsestraat 93
van Loenshof 5 t.o. C & A.

Fa. H. v.d. Berg

Oldenzaalsestraat 65 — Telefoon 2543

Steunzolen volgens gipsmodel - Elast. kousen
Buikgordels - Ziekenverpl. art. - Staalwaren

VEILIG en COMFORTABEL

Touringcarbedrijf

M. ZINGER

Emmastraat 91 — Telefoon 4827

Machinefabriek

ARENS & Zn

tandwielen

Perikweg 52 — Telefoon 3443

Alleen bij de Coöperatie is uw gezin werkelijk goed geborgen

- ❖ Hoge kwaliteit
- ❖ Redelijke prijzen en
- ❖ Divident over al hetgeen u afneemt

kruidenierswaren, vlees, brood, banket, textiel, schoenen, kleding, brandstoffen
en huishoudelijke artikelen.

winkels door geheel de st d

Coöperatie „Enschede”

Kantoor: Oldenzaalsestraat 19 Tel. 7645

hengel

Onwies . . .

zovöl beuke as ze bieje

Broekhuis hebt
Enschedeesestraat 19, Hengel

Gero
Zilmeta



HILBERDINK

Marktstraat 25 hoek Willemsplein - HENGEL

„Wie de schoen past, trekt haar aan“
Meer doot dit dan bieje v d Laan!

Sj. v.d. Laan

Schoenhandel en Reparatie-inrichting
Marktstraat 19, Telefoon 3059, Hengelo



FERRON

zelfbediening
Telgenflat

Speciale bakkerij

TH. J. TE KAATH

HEERLIJKE KOEK, BANKET en GEBAK
Krabbenbosplein 12 — Telefoon 6455
Oude Postweg 8 — Telefoon 3181
Schumannstraat 18 — Telefoon 6463

Vanillevla
een delicatessie



zo klaar voor
het gebruik.
Heerlijk van
smaak en
voedzaam . . .

HENGELOSE GOOP

MELKINRICHTING

de **Bokdams**
voor **DANSLES**
Drienerstraat 37
Telefoon 3514

v.d. Berg is gesorteerd!
Heb iej 't daor al ees probeerd?
A'j ow kamer installeert,
Kö'j daor koop'n wa'j begeert!

Komt ook 's kieken jao?

P. v.d. BERG's
MEUBELZAAK

Ozlerweg 26 - telefoon 4231 - Hengel

'n toafelkleed van plastiek
dut 't magniefiek

is goedkoper, steet net en geet langer met

Fa. Wed. J. Walhof
BEEKSTRAAT 29 - HENGEL (O.)

Heeringa & Co

HET TWENTSE SERVIEZENHUIS

Ook Uw adres voor:

Gero-Zilvium, Gero-Zilmeta
Kristal en Glaswerk
Luxe en kunstnijverheidartikelen
Byoux

NIEUWSTRAAT 36 — HENGEL
(in Almelo: Grotestraat 87)

Voor beter **SPEELGOED**
't **KINDERPARADIJS**

G. FLOORS, Willemstraat 35, HENGEL

Bonneterie BLOUSES
ROKKEN
Speciaalzaak VESTEN

Molenstraat 5 - Tel 7382 - Hengelo

Veur weenter, zommer, hearfst en lente
Gaot ze no naor



Sportart. en kleding veur jong en oold!

eansche

Voor **BOEKEN** en
BENODIGDHEDEN naar
boek- en kantoorboekhandel
Van den Broek en Adolfs
Gronausestraat 5 - Enschede



Motor defect?
naar **JULO**
direct!!!

Pyramontstraat 15-19
ENSCHEDÉ

PARAPLU-HUIS

J. HUCKRIEDE

Hengelosestraat 129 — Telefoon 5820

Twentsche Fourniturenhandel

J. WAGELAAR & ZN.

Van Loenshof 56-58 - Tel. 5684 - Enschede

Het adres voor:

kleermakers- en naaistersfournituren
en gereedschappen.

Vlieseline, Dominator-Stikgarens, Drie-
boompjes - Ribfix - Manchester en
Perskussens, merk „Wagen“.

**Knopen ook voor boerencostuums
voor de dansers.**

Wie goed rond kijkt, komt bij

A. v.d. Leest

Radio, Televisie, Electrotechnische
en Huishoudelijke Artikelen.

Oldenzaalsestraat 39 — Telefoon 10688

ZAODHAANDEL

DALENOORD

'n oold Tukkers-adres
OLDENZAALSESTRAAT 35

N V. AANNEMING-MIJ. vh.

H. W. te Pas

ENSCHEDÉ

Burgerlijke en Utiliteitsbouw

Gewapend Betonbouw

Grond en Waterbouw-Wegenbouw

Voor **HERENKLEDING**

'T **BESTE** bij

BESTERS

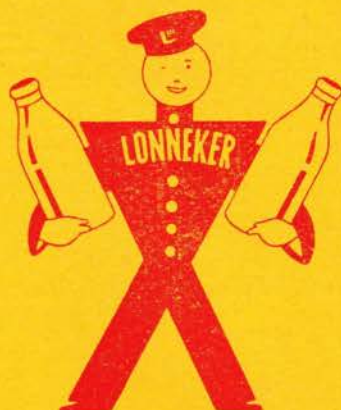
Oldenzaalsestraat 122 — t.o. R. K. Kerk

Voor de **KAMPEERDER**

't Hoen

Het adres v. Oost Nederl.
Vraagt gratis prijscourant.

Hoën
RIPPERDASTR. 2a
ENSCHEDÉ



Coöp Melkinrichting
LONNEKER-
producten zijn beter!

Een **BRIL**, die werkelijk prettig zit
is gemaakt door

Remmelt Pit

Kalanderstraat 24 - 26 — Enschede



Pfaff
is
af!

Bandfabriek

BUDDEKE

Binnenhaven 28, Enschede

- ✦ *geweven namen*
- ✦ *letters en cijfers*
- ✦ *geweven etiketten*



in memoriam

Nen harden slag
 Op 'n laten dag
 En vot was allen aom,
 De loch wör gries
 Zo'k het paradies
 Inees now binnengaon?

Ik heur ne stem
 Dee is van „Hem”
 Jong, bin ie wa tevrean?
 't Moois dat kwam
 Dat nam ie an
 Kö'j now ök dankbaar wean?

Wa'J met mij doot
 Dat vin ik good
 Daar bin ik bliede met
 In allens veul ik Diene krach
 Dee stut mij jao bij dag en nach
 Wis mij den rechten tred.

T. C. Budde,

Almelo, juli 1959

Nen vrend gung hen. **Theodorus Cornelus Budde**, joonk wodden in Oortmösken, oop 28 aug. 1889, lid van den Twensen Schrieversboond, is den 8sten augustus j.l. in den older van zowat 70 jaor in den Heer aoverledden. Begin juli wör hee oopnömmen in het R. K. Zekenhoes te Almelo, naodat ne onverwochse benöwwenis het slimste verwochen deu. Mer nich lang daornao leek het er oop, hee was an de betterende haand. In dee dagen maken den dichter het gedich hierneuus. Zien leste gedich! Eenvoldige weurde van nen oonder alle umstaandigheden eenvoldig gebleven man. Mer tegelijk ook weurde van nen inhold en ne betekenis, dee tot naodeanken brengt.

In het eerste couplet vertelt den dichter hoo onverwochens de tied anbrekken kan. In het leste uur verlös allens zien betaansie, behalven het verlangen van den Christen naor het paradies-geluk. In het tweede couplet sprek het Christlike geweten. Het vrög, of het leaven oop eerde 'n oopgaon hef west naor God, zaodat

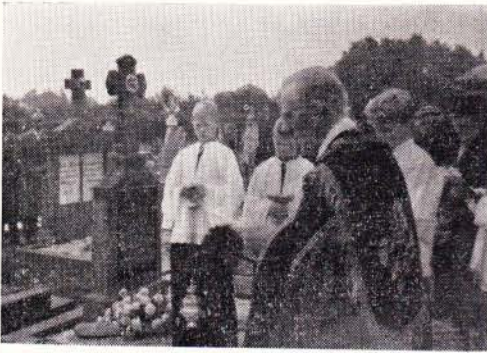


Foto 1) Kapelaon G. J. M. Budde oet Veen-
dam, nen priesterzön van de aoverleddene,
celebreren de gezungen oetvaart-misse en
verrichen ook de ceremoniën oop den kark-
hof. Oop het ogenblik dat de foto nömmen
wör, besprenkelen den priester de kiste met
wiejwater en sprök de weurde: „Hodie sit
in pace locus tuus et habitatio tua in sancta
Sion“ (Heden weaze in vrea diene stea en
diene woonstede in het heilig Sion).

men er tevreaan oop terug kan kie-
ken en dankbaar ofstaand van kan
doon, 'n Meanske is nich volmaakt.
Hoo zal het dan tevreaan können
wean aover zien leaven? Daoroo
gef het dade couplet bescheed. Men
mut vertrouwen hebben oop God en
zik an Hem aovergeven. Dan zal
Hee oons ne krach en nen steun
wean en tot het leste too den pad
wiezen, den wiej gaon mut.

(Gk)

Foto 2) G. B. Vloedveld oet Almelo (leens)
vertegenwoordigen den Twentsen Schrie-
versboond en de Redaksie van „Twen-
terlaand“. Rechts oop de foto Wetholder A. H.
Hesp oet Almelo, den de Heer Vloedveld
vergezellen.



NEDERDUITSE LETTERKUNDE

- ❖ „In de Uhlenfucht“ (Nederduitse deuntjes
en kindervertelsels uit Westfalen):
DM 7.50
- ❖ Castelle „Min Münsterland“ (Nederduitse
gedichten): DM 2.50
- ❖ Anton Aulke „Nao Hus“ (Nederduitse
gedichten): DM 2.80
- ❖ Anni Spiepe „Rund um den haugen Taen“
(Rond om den hogen toren) Nederduitse
vertelsels: DM 2.80
- ❖ Anton Aulke „Nies“ (Nederduitse roman.
DM 13.80

Deze en vele andere boeken levert U:

Boekhandel Joh. Schievink KG.

GRONAU (i. W.) Neustr. 3 - Tel. 2351
(tegenover drogisterij Boldhaus)

Fa. J. A. J. Strengers & Zn.

Haaksbergen - Tel. 297 en 201

Bronbemalingen, grondboringen
watervoorziening, sanitaire
installaties, loodgietersbedrijf

Mag. „De Ster“

WINKELGALERIJ TUINDORP
HENGELO

nog altijd het beste adres
voor degelijke ondergoederen
voor dames, heren en kinderen

heel Twentelaand koopt bij:
van Dijk „de kleine“

Ziet onze nieuwe etalages
Meubelen, Karpotten en
Vloerbedekkingen in
alle prijsklassen

Drienerstraat 8-10-12 - Hengelo

**Eerste Twentse
Radiateurenfabriek**

Enschedeestraat 180
telefoon 3406 - Hengelo

koelsysteem
voor iedere motor

OONZEN VEURMAN

Professor Heeroma is viefstig jaor wodden. Wiej hebt hem daor met filseteerd, netuurlik. Want professor Heeroma is ook oonzen professor, al zit hee daor in Grönningen wa wat wied vot.

Der hef zik in de jaoren nao 'n oorlog heel wat ofspöld, veurdat het zo wied was, dat er an de universiteit in Grönningen 'n leerstool in de nedersaksische taal- en letterkunde sticht wödden en veurdat professor Heeroma daor hoogleraar an wödden.

De Grönningers kump de ere too, der zik het meeste drok veur te hebben maakt. Zee kuieren van nen Grönninger perfester, den zee wollen hebben. 't Is ginnen Grönninger wodden en ook ginnen professor veur Grönningen. Wiej geleuft, dat ook dat ne filsetaosie weerd was ('t leste), want at er van oonze spraoken wat terechte zal kommen, dan mu'w de zaak in wied verbaand bekieken. Schoonwal 't netuurlik ook naodelen hef, want „Grunnen“ of „Twente“ sprekt de leu völ meer an as het begrip „nedersaksisch“.

Toch hef professor Heeroma dat begrip seend hee veur zes jaor zien intreerede heul, inhold geven. Hee hef an völ leu duudelik maakt, dat er vrogger ne nedersaksische spraake hef bestaon en dat er tusken ne nedersaksische „spraoke“ van noe en 'n stuk of wat tehoophangende nedersaksische „dialekten“ nich zovöl verschil is. 't Lig ter mer an, wat er met de stukken daon wodt, of ze nog wier töt een geheel anmekaar könt greuien.

Prof. Heeroma maakt zik daor nich drok veur. De leu van de Grönninger taalbeweging, dee misschien dacht hebt, dat ze met nen leerstool ook nen vuurvechter kregen, hebt zik vergist. Ze müssen zik wal vergissen, want ne wetenschapplike taalstudie is wat aans as ne taalbeweging en nen hoogleraar is ter noe eenmaal veur de wetenschap.

Toch is het opvallend, dat benaamd

in Twente in de leste jaoren ne taalbeweging is opkommen, waor véur Heeroma zienen tied gin spraoke van was. An de aktie um nen hoogleraar te kriegen biejevurbeeld, hebbe wiej haoste nich metdaon.

Mer professor Heeroma hef oons de weg wezen. Veurtied menen wiej ook wa, dat wiej het Twents in ere müssen haolen, mer wiej zaggen toch nich good, woo at er oop 'n doer met an mus. Noe wette wiej, dat er ne meuglikheid töt behold is. Net zo good as dat in Vlaanderen, in Friesland, in Zuud Afrika het geval hef wes, al lig het netuurlik aoveral verschillend.

Heeroma met al ziene wetenschapplike veurzichtigheid blif toch aait ook nog den dichter Muus Jacobse (zienen schoelnamen), Nen dichterliken glood deurstraolt ziene wetenschapplike artikels en toospraoken. Daor profiteere wiej van, dat hef oons mèt inspireerd um het grote weark an te pakken en der met verdan te gaon: den taalwil van oonze Tukkers wakker te maken, eer te laoten geleuven in de meuglikheid, um de Twentse spraake te gebroeken aoveral waar ze zint, ook as het nich op de boerderiej of in 't febriek is.

Der mut nog onmundig völ an gebeuren en of wiej het redt, wette wiej nich, mer töt nog too hebbe wiej het aorig vol holden. Dat hebbe wiej ook an oonzen Heeroma te danken en daorum wille wiej hopen, dat e nog völle jaoren den veurman van de „nedersaksische taal- en letterkunde“ mag blieven.

Prof. Heeroma Viefstig Jaor

Oop Zaoterdag 12 September, nen dag vuurdat Prof. Heeroma viefstig jaor wör, hef „Twenteland“ het volgende telegram verzonden:

PROF. HEEROMA HOOGLERAAR NEDERSAKSISCHE TAAL- EN LETTERKUNDE RIJKSUNIVERSITEIT GRÖNINGEN STOP ONZE GELUKWEUNSKEN MET OEWEEN VIEFTIGSTEN VERJAORDAG STOP RED. EN ADM. TIEDSCHRIFT „TWENTELAND“.

Den Hunenborg

Nich wied van de in Twente alum bekende Havezathe „het Everlo“ lig het Voltherbrook, ne drassige leagte met in de millen 'n duur meanskenhaande oopsmetten heugte: den Hunenborg. Vrogger wör dizzen beelt umgeffen duur nen twintig meter brede graven, den met de jaoren is dichtgreuid. Oop en in de baom vindt men völ stenen, aoverbliefselen van gebouwen, dee daor waleer staon hebt.

Men nemp an, dat den Hunenborg tot oonderkommen deend hef van vrömden, deet oet het Oosten Twente binnenkwammen en in dizze eenleustige strek zint blieden wonnen. Naor men zegt, wadden dit Magyaren, dee in de 10de eeuw nao den slag oop het Lechveeld of daornao bij Merseburg naor het Westen vlucht zint en van de stie in het Voltherbrook, waor zee zik verschoelen, ne stearkte maken. Aandere leu meant, dat ze tot het rowwe Hunenvolk heurt hebt, waarvan dan de naam „Hunenborg“ zol ofkommen.

Schienbeurlik is 'n Hunenborg 'n kasteel wes woer nen Frankischen graof hoezen, den vuur Karel den Groten in dit deel van 't Saksenland regeren.

Aover de Hunen zint in de umgefing van Volthe nog allerhaande verhalen in umloop. In het begin zollen ze zik nog wal röstig hebben haalen en de boeren hebben hölpen bij het ofrichen van de peerde. Mer metzin kwammen ze an de kost met gappen en geweld. De boeren mossen gewaopend achter wagen en ploog gaon, um zik tegen de rowmozen te bescharmen. En de moders zungen bij de heia:

Zeutjes, zeutjes, lewe wicht
Slaope zeutjes, eugkes dicht.
Hunenwieve, 'k zal dee slaon
Komt ze bij dien heia staon.

Doo an 't lesten 'n meaken duur de Hunen schaakt wör en naor den borg slept en ook nen naober wör dood, bestörmen de boeren tehoop den borg en verjagen de Hunen. Men verteelt dat een van eur, den zik in de buske bij Rossem verschoelen, duur de boeren wör greppen en in nen put smetten. Hee wearken zik der wier oet, mer wör vanniejs greppen. De hellige boeren deuden hem non ne möllenste ne um 'n haals en verzeupen hem.

(Bew. Dr. Bl.)

Umgaanspraak en Schrieftaal

In „Twentelaand“ nr. 1 van dizzen jaorgaank hebbe wiej o.a. schreven, dat in het verleden (in de Nederlandsaksische ruimte) mennig tegenswoordig deelwoord met zin geliek is wudden an de onbepaolen wiez' van 't wearkwoord: **kommen**(den) **nach**, **fuerspigen**(de) **Bargen**, **Sitten**(d) **Handwark**. Wiej hebt daormet oop ne egenaarigheid willen wiezen, dee oons in oonze schrieveriej wal ees mooi van pas kan kommen, **ook** in dee gevallen, waor dizzen infinitiefvaorm in de umgaanspraak feiteliks nich gebroekelik is, biejvuurbeeld as dat vuur het ritme better oetkeump:

„Het was nen naa **vermeu**-
(den) dag
den oons völ onspood har
ebracht“.

Daormet wil dus nich zegd wean, dat men vuur tegenswoordige deelweurde **aaltied de** onbepaolen wiez' van het wearkwoord zol mutten gebroeken.

Gk.



KOPEN BIJ DE SPAR
IS SPAREN BIJ DE KOOP



„Elckerlijc“

in Twentse Spraak

G. B. Vloedbeld, Almeio (IV)

Iedereen:

O, God van het leawen! o, hemmels
brood!

O, weg van waarheid! o, godlik
wezen,

Dat daale kwam oet zien Vaders
schoot

In ne jonkvrouw onvolprezen,
Umdaj Iedereen wollen genezen,

Den Adam ontarven, dow hee te
raode

Bi'j Eva göng um net as God te
wezen,

Wil mi'j vergeewen de misdaoden,
Want ik bir Di'j um dien genaode!

O, godlikken schat! o, könniklik
zaod!

O, alderwereld tooverlaot!
Brood van de engelen kom mi'j te
staode!

Speegel van Vreugd, woe'w al van
bestaot,

Dee aower 't heelal dien lech
schiene laot,

Heer en Könnik van Hemmelse
Raoden,

Al zin ik 'n zöndig menske, en vol
van kwaod,

Wisk oet 't book mien' slechte
daoden,

Want ik bir Di'j um dien' genaode.
O, Maria, dow mooder van God
almachtig,

Weaz' mi'j in den nood indachtig,
Dat mi'j den vi'jand nich kan
schaden!

Want näöger bi'j komp mi'j de dood
krachtig,

Bir dienen godliken Zön almachtig,
Zoodat ik kan gaon oop de rechte
paden

En weage, dee nich zint onröstig.

Maak mi'j 't riek van dien Kind
deelachtig,

Dat ik in zien' passie kan baden,
Want ik bir Di'j um dien genaden.

Berouw, geew de giessels tot mien
vuurdeel non an,

Dee penitentie heet't van eeren van,
Ik zal beginnen, God geew mi'j
respiet!

Berouw:

Iedereen, gif God ow daorvuur tied,
Zoo geew ik z'ow in den naam des
Heeren.

Zee zal ow rekkenschop geewen
leeren.

Iedereen:

In den naam van den Vader en
den Zön beid'

Van den Heilgen Geest in Dree-
vuldigheid,

Begin ik mien' penitentie te doon.
Zoo lichaam, non krigs dow 't ver-
deende loon,

Das dow mi'j tot de zönde hes brach,
Daorvuur verdeens dow non den
giesselslag!

Ei, leewe breurs, zoo meug i'j ook
staon,

As i'j owwen pelgrimstoch zölt gaon,
Den Iedereen mut nemmen an.

Deugd:

God dank! daor wör better ik van,
Want Iedereen hef mi'j genezen.

Non wil 'k eeuwig bi'j em wezen.

Berouw:

Iedereen, ow weldoener komp,
weast verheugd.

Iedereen:

Wee mag het wean, Berouw?

Berouw:

Et is ow Deugd,
Wier heelmaol gezoond, zee lop as
ne kief!

MILLEN-TWEANTSE WOORDENLIJST

samensteld duur J. Gigengack - Hengel

schalm, schakel van een ketting.
schamom, -men: vlinder.
schane, schande.
schaopenribben, duizendblad (: plant).
schap, o.-pen: vak in een kast; buffet; glazenkast.
scharmotse, uitbrander, berisping.
scharrebekken, honger lijden.
schealden, scheald, schöl(d), h. schölden: schelden.
scheanden, scheandt, schaönd, h. schaönden: schenden. Ook: schennen.
scheaner, aanrander.
schee, schichtig.
scheenken, ham; schink.
scheenkenbrulfte, bruiloft, waar ham gepresenteerd wordt.
scheenkenvlak, -ken: plak ham.
scheer, schaar.
schel, scheel. Scheef en schel: schots en scheef.
schelhoot, geschild hout; dun eikenhout, waarvan de schors was verwijderd ten behoeve van de leerlooierijen (zie: eekmölle). Het geschilde hout werd als brandstof gebruikt. (N.B. Een telgenkaamp - als eigenaam nog veel voorkomend - werd tot dit doel veelal met jonge eiken beplant).
schellinge, kwaal; ziekte. De schellinge van Dika is dee ook bekliffelik?: is haar ziekte besmettelijk?
schelvis, schelvis. Oetkieken as nen gekokten schelvis: uitzien als.
schemme, schaduw; schim.
schemmer, schemer.
schemmelen, schemeren.
schenne, v. -n: scheen.
schennen, zie: scheanden.
scheper, -s: schaapherder; loze korenaar.
scheppen, schöp, scheup, h. schaopen: voortbrengen uit het niet. (Ned. creëren = Tw.: maken, beneumen, oetbeelden).
scheren, knippen. (Ned.: scheren = Tw.: den baord der ofhalen).
scherensliëp, scharenslijper.
scheten, schöt, scheut, h. schötten: schieten.
schetterig (wean), dunne ontlasting hebben.
scheure, mv. schaöre: scherf. (Ook: schoort, mv. schoore).
scheurweark, aardewerk.
schewwe, kaf (Ook: schiew).
schienbeurlik, bn. bw.: schijnbaar.
schienen, schijnen. Oet 'n rooien schienen: een roodachtige kleur hebben.
schier, helder; netjes; mooi: louter. Zee kwam schier vuur 'n draod: voor de dag. Schier tuffelen: louter aardappelen (zonder vlees of groente). Schiere eier: bedorven eieren.
schieren, eieren op deugdelijkheid onderzoeken door ze in koud water te leggen of tegen het licht te houden.

schiethoop, - heupe: hop (: gekuifde zangvogel).
schiew, scheven (Ook: schewwe).
schikken, zenden, ordenen, berusten. Verget mij nich den breek te schikken. Iej könt ja gin blomen schikken. Daor schik zee zik wal in.
schilveren, stuntelen.
schin, roos: schilfers van de hoofdhuid.
schirrewip, -pen: vlinder.
schithak, -ken: hiel.
schiw, -we: spookgedaante; vogelverschriker.
 I) **schobben**, schouderblad.
 II) **schobben (zik)**, zich krabben.
schoch(te), schouder.
schodden, schodt, schodden, h. schod: schud-den.
schoef, schuif. Schoef vuur 'n doem hebben: zich financieel kunnen redden.
schoefkaor, kruiwagen.
schoelje, ongunstig persoon.
schoelken, schoelket, schoelken, i. schoelked: schuivelen. Hee is 'n hof ienschoelked.
schoer, bui (: regen, onweer, hagel). Der zit wier 'n mooi schoer: stevige bui. Portie: grote troep. Hee kreeg 'n schoer duur de been: stevige terechtwijzing. Daor ging mij 'n schoer volk aower de weg!
schoeren, schuren: bewolken. 't Haol blaank schoeren. 't Schoert: er komt een regenbui opzetten.
schoerken, schurken.
schoetert, jutteschort zonder borststuk.
schoewen, schof, scheuf, h. schaöwen: schuiven.
schoft, schaft.
schöldook, -e: schort.
schölken, schoteltje.
schollenhoop, gestoken of gemaaide heideplag.
schonen, versieren.
school, ondiep. 't Löp school an: het sluit nauwelijks aan. School veurbiej: nauwelijks voorbij. Hee is school bouwd: smal gebouwd. In de schole heuke: op ondiepe plaatsen. School bouwen (= strieken, zie daar).
schoold (in-), schuldig.
scho(o)lder, schouder.
 I) **schoon**, -e: schoen.
 II) **schoon**, ofschoon.
schoonbreur, zwager.
schoonwal, ofschoon.
schoormik, schuin aangebrachte steunpaal ter versterking van de hoekpaal ener weide-afrastering.
schoort, zie: scheure.
schop, schöppe: bergplaats, schuur.
schöppendag (holen), door weersomstandigheden gedwongen wat binnenwerk verichten.
schöppenkönnik, schoppenkoning (of: schoppenheer). Hee kan praoten as schöppenkönnik: hij kan praten als Brugman.
schoppert, schop (voor de broek).
schorremot, mensen van laag alooi; uitvaagsel.

C.A.&V.V. van de A.B.T.B.
DENEKAMP TELEFOON 05413-461

In

Vaste en vloeibare brandstof, Pluimvee-voeders, Duivenvoeders, Vogelzaden, Kunstmeststoffen, Tuingereedschap, Huish. artikelen, Zaaizaden, en Pootaardappelen, Bestrijdingsmiddelen voor land- en tuinbouw, Touwwaren.

Billijke prijzen, vlotte bediening, goede kwaliteit

Sparen bij de Boerenleenbank Ootmarsum
Alle Bankzaken

Coöp Zuivelfabriek „NOOIT GEDACHT”
Ootmarsum

Prima melk en melkproducten.
Kaas en Roomboter steeds 1e kwaliteit

Elke beschadiging
aan Uw auto wordt door ons onzichtbaar hersteld. Wij zijn **SPECIAAL** ingericht voor:

- *Uitdeuken*
- *Lasschen*
- *Auto-Spuitwerk*



J.B. SCHUMANN EN ZN.
HENGELO (O) TEL. 3797

COÖP. ZUIVELFABRIEK „De Samenwerking G.A.”
ALBERGEN

Onze boter ééns geprobeerd, altijd begeerd.

APOLLO Gronau (Westf.)
Telefon 355

Das elegante Abendlokal

Mittwochs, Samstags und Sonntags
KONZERT und TANZ
Bis 3 Uhr nachts mit den
„TWENTINOS“

Coöperatieve Zuivelfabriek
De Eendracht
Rossum

Het beste adres voor allerlei zuivelprodukten

BOERENLEENBANK
Tubbergen

De spaarbank voor iedereen
hoge rente - Gemakkelijke voorwaarden

Pannekooke is 'n lekker
en gezond etten,
mer dan van mel van
de grutter oet Borne

ERVEN TEN CATE
BORNE

BOERENLEENBANK BECKUM
en **AGENTSCHAP BOEKELO**

De spaarbank voor iedereen
Voor alle bankzaken, ook uw Rekeningen-courant.
Vergoedt de hoogste rente

BOERENLEENBANK
WEGDAM

Voor alle bankzaken, voorschotten,
credieten en lopende rekening-verkeer.

BLOEMENMAGAZIJN

K. Hunia & Zn.

Hengelo, Tuindorpstraat 38. Brinkstraat 1a

Boerenleenbank

Lonneker

„De spaarbank voor iedereen”
Alle bankzaken Tel. 05420-10223

Schänke	
Weindiele	Klause
	Bar

Täglich ab 17 Uhr geöffnet
(Freitags geschlossen)

Wollen Sie Ihren DAMEN etwas
Aussergewöhnliches bieten, dann
besuchen Sie uns.



G. B. Vloedveld,
Atmelo

De vrouw in het sprekwoord

(III)

De inbös van 'n menske köj nich ofmetten naor zien mooie uterlik. Iej kiekte ne vrouw wa vuur de plette, mer nich in 't hette. Jonge wichter zint durentied anvallig, zölfs de duvel zien besmoor was 'n aorig wicht, dow ze jonk was. Men vrag zik dan ook verwonderd of: Jonge wichter zin almaol aorig, mer woer komt dan aldechelligewieve vandan? En men zol ook kunnen vraogen, woer al de slodderfoksen vandan komt, dee der oetzet, of ze in 'n krea Jennus zint oopjongd! In eere jonge dage wadden ze zo relk en schier as 'n oopgemaakt bötterken en oop later leef-tied zo slonzig, da'j ze nog met gene greep zollen anpakken. Het volks-riemsel zeg van dat soort:

Dow ik jonk was
En gezond was,
Wat ne mooie meid was ik
dow!

'k Har 'n hoog jak
En 'n leeg jak
En 'n strik oop de schow.
Dow ik trouwd was
En versjouwd was,
Wat ne slodderjenn' wödden
ik dow,

Met 'n elboom duur de mouw
En de teen duur de schow!

Jonkheed en mooiheed vergaot. Men mut bij het zeuken van ne broed dan ook neet oop de eerste plaatse kieken, of ze knap is, want oop 'n doer wödt ze toch almaol gries. Het komp meer oop andere kwaliteiten an. Now zint er ook manleu, dee in de vrouw niks goods wilt zien. Waart ow vuur de vrouwleu, har Dreuskamps Hennik zeg - en hee kon 't weten, want hee was vief

maol trouwd wes. En ieder maol was het 'n jonk wicht wes, dat hee gelukkig har willen maken. Dow hee vuur de viefde maol trowwen, har hee al aorig kringe um de heurn en mos hee met 'n bril oop bie de weege zitten. Want in zulke huweliken komp 'n stork staorig oop bezeuk:

Ne jonge euje en nen oolen ram,
Dat gif ieder jaor 'n lam

Het sprek van zölf, dat 'n jonk wicht gennen oolen keerl nemp um Gods wil. Mer Hennik har 'n kaptaol oop de bank en der zint aait jonge wichter, dee denkt: 't geeld komp ter mooi bie. Hennik van ziene kante dachen: nen oolen daler en 'n jonk wief, dat is het beste tiedverdrief, mer hee zal ook ondervunnen hebben, dat oole keerls en jonge wieve, gif völ kinder en völ gekieve. Vandaor dan ook zienen raod: waart ow vuur de vrouwleu . . .

(Ik wil nich hoppen, dat de lezeressen van „Twenterlaand“ mij vuur nen vrouwenhater an zeet. Ik heb jao de sprekweur nich maakt. Vedan dus!)

Verstannige wichter hoolt het oop nen jongen bruggeman, zee zeit: Heer dienen wil, mer gennen met nen bril, d.i. astebleef gennen oolen keerl. Mer as ze „verliefd“ zint, dan zet ze alle zwaorigheed an kant: Raod mij good, zea 't wicht, mer raod 't mij nich of. Wat wichter zint gaauw klaor met 't jao-woord, mer 't is lang berouwd, wat gaauw is trouwd. 't Gæet wieder.

„Woordenboek van het Rijssens dialect“

Mr. K. D. Schönfeld Wichers, notaoris te Riessen, den völle jaoren an een Riessens weurdebook warkt hef (zee ook: „Twenterlaand“ 1sten Jaorgaank Nr. 7 sept. 1956 blz. 113), löt oons weten, dat dit weurdebook - waormet ze al an het drukken zint - tegen Mirweenter oet zal kommen. De intekenpries bedraagt f. 4.50 p. ex. Nao verschienen zal de pries anmarklik hoger liggen. Bestellingen an: „Mr. K. D. Schönfeld Wichers, Rijssen“.

almelo

NIET VOOR HET GEWIN
MAAR VOOR HET GEZIN

Coöperatie Almelo

Heeringa & Co

HET TWENTSE SERVEZENUIS

Ook Uw adres voor:

Gero-Zilvium, Gero-Zilmeta
Kristal en Glaswerk
Luxe en kunstnijverheidsartikelen
Byoux

Grotestraat 87 (in Hengelo: Nieuwstr. 36)

Veur MEUBELS en allens
wat er zo bij komp kieken naar:

TOON a.d. Tuinstraote 57

Telefoon 3880

Café „De Mooie Vrouw”
HOTEL - RESTAURANT
(Tevens benzine-station)

Een van de oudste zaken in Twentelaand.
Ootmarsumsestraat 488 — Almelo

Zo is het goed

dansen leert U bij

POLMAN

Ootmarsumsestraat 26 — Telefoon 4880

WELLER
AGGENBACH naaimachines
 breimachines
ALMELO Grotestraat 154

Coöperatie

De Landbouwcoöperatie

is een bolwerk ter beveiliging
ter verdediging
ter bevordering

van de economische belangen van de vrije
zelfstandige ondernemers in de landbouw te
weten de Boeren.

COÖP. LANDBOUWERSBANK EN
HANDELSVERENIGING - ALMELO

Herenkleding, hoeden, modes

aparte genre

oostvogel

sinds
1795

Grotestraat 63 - Tel. 3412

- ☆ VEEVOEDER
- ☆ KUNSTMEST EN
- ☆ LANDBOUWBENODIGDHEDEN

in de beste kwaliteiten!

Door grote omzet lage prijzen bij:

A.B.T.B. ALMELO - Tel. 2045

Hermannna Rempelman

Opgericht
1899

Grotestraat 61 - Tel. 3276 - Almelo

Corsetspeciaalzaak
CORSETTEN - TRICOTAGES - KOUSEN

ATELIER VOOR MAATWERK

Met 't oog op uw ogen...



FRANS HEMMER

VOOR BRILLEN

Grotestraat 34 — Telefoon 5291

Standaardwerk over Twente

„Het land van de Dinkel”

f 13.50

SCHOLTEN'S BOEKHANDEL

Grotestraat 116 - Tel. 2235

S v A Nederlands grootst
gesorteerde zaak voor
dames- heren- en kinderkleding

met de laagste prijzen

Grotestraat 147 - ALMELO - 50 m v.h. Postkantoor

- * MEDISCHE CORSETTEN
- * BANDAGES - B.H.'s
- * BREUKBANDEN
- * KOUSEN (ook naar maat)

Drogisterij Hermelink N.V.

Grotestraat 157 — Telefoon 4646

ollenzel

Reeds 40 jaar lang staat de firma: **C. Heidemann** klaar voor al Uw VERLICHTING, ELEK. APPARATEN, RADIO en T.V.

Boterstraat 11 — Telefoon 2555



OLDENZAAL

De zaak waar U altijd slaagt

GROBBE

RESTAURANT
Markt 15
Telefoon 2550

Hele haan met
aardappelen en
appelmoes f 5,50

Waarm zitten

dat dooj bij een

Kachel of Installatie

van

E. Heidemann & zn.

OLLENZEL an de Botterstraat

Kuierdraad 05410-2077

Dat zint de leu veur
öllie- of kollenverwarming



de zaak met meer
dan 50 toonkamers

gramfoonplaten

platenhuis
Rikie Bult

Deurningerstraat 5 - Tel. 2380

Boerenleenbank Oldenzaal

Kerkstraat 6

De spaarbank voor iedereen!

Speciaal voor alle jongeren (15-20 jaar; ex-militairen t/m 23 jaar).

IDEAAL SPAARPLAN

„DE ZILVERVLOOT”

Dit betekent:

- ☆ het gespaarde geld en als extra kracht:
- ☆ een overheidspremie van 10 %
- ☆ de hoge rente van de boerenleenbank nu zelfs 3 ¼ %.

Hoveling

v/h Oosterholt-Wiegerink

FORT-SCHOENEN

Nog altijd de beste kinder- en jongensschoenen met 1/2 jaar garantie



- Lijndiensten Oldenzaal - Denekamp - Grens - Nordhorn
- Moderne touringcars
- Cebuto reisbureau
- In de zomermaanden elke dag tochten in Overijssel en het Duitse grensgebied

Autobusonderneming **ONOG** - Oldenzaal
PARALLELWEG 2 - TEL. 05410-2260



Winkelen in..

hengelo



De bijenkorf van Twente

Biej 's levens wit en 's levens zwat
Sprek aait 'n blömken nog tot 't hart.

van Amerongen - bloemenhuis

Industriestraat 61 — Hengelo

HOLLANDIA ONDERGOED

kousen, sokken, tricotages

H. J. BENNINK

Manufacturehandel — Industriestraat 88

KOFFERSCHRIJFMACHINES



vanaf

f 225.-

Hobbelinks

Kantoor-
machinehandel

Tuindorpstraat 6 - Telef. 3865 - Hengelo

TOP-slagerijen

OLDE OLTUUS - HENGELO

De boterham belegd met onze worst, vliegt er in.

Weemenstraat 24 — Twekkelerweg 60

As ik ow iets repareer
Kom iej aaltied bije mij weer
Want ik heb ook, good da' 't weer
ZULVER, GOOLD en KELTUMPLEET

R. GEERDES Industriestraat 111
Hoek Breemarsweg
HENGELO (O) - telefoon 6737

Kapsalon „ELFRIDE“

voor dag- en avondkapsels

J. BOOMKAMP

Industriestraat 130 — Telefoon 4009

Bedeank dat leu!

Wa'j ook koopt of wa'j ook doot
Biej COOPMANS koop iej nooit gin
schroot

Ook nao nen helen langen tied
Krieg iej van zon fiets gin spiet!

H COOPMANS

Boekeloseweg 86 — Telefoon 3617

PORTJE

Deldenerstraat 8 - Hengelo

★ DAMES-, HEREN- en KINDER-
PYAMA'S
★ DAMES-, HEREN- en KINDER-
ONDERGOED
★ SCHORTEN

**altijd
goedkoop**

Mienen man keek bliej

En zee tot mij:

„Vrouw, wat smaakt dee KEEZE fijn
Dee is wisse wier van KASTELEIN“.

B. J. Kastelein, boter- en kaashandel

Oelerweg (bij de klok) — Hengelo

COÖP BOERENLEENBANK

HENGELO (O)

verzorgt alle bankzaken.

SPAARRENTE 3¹/₈ %.

Parallelweg L.S. 29 — Telefoon 7366

★ MEUBELEN

★ TAPIJTEN

★ BEDDEN

VAN DIJK

voor de moderne woninginrichting

Marktstraat — Telefoon 2027

TWENTSE HOOFDDEUKE

(met veurstellingen van boerendaansers en
boerderiejen).

KLOOMPEN en SIERKLUMKES

kö'j kriegen bije:

BERGER, Brinkstr 32

MORSINK
SOLASPECIALZAAK
Service

Weemenstraat en Kotmansweg

Steeds meer tevreden klanten dragen
onze MAXIS korsetten en Beha.

de Renner is toch goedkoper
Marktstr 6 Hengelo

'T OALE TIMMERHOES heeft voor U:

HOUT, HARDBOARD,
TRIPLEX, MEUBELPLAAT,
BOUWPAKKETTEN, LAK,
BEITS enz.

Drienerstraat 26 — Telefoon 7093

SHAKESPEARE har nich völ haar. Toch
maken hee indruk met zien vuurkommen.

Ook oewleu haar hef zien egen karakteris-
tiek...

Nem de kapper, den kiek hef oop zien
KAPPER WIEFFER weark:

Leeuwerikstraat 11 — Hengelo



oldenzaal



HEINKEL SPARTA
ANTOON HUTTEN
 veur niej spul en reparasie
 Denekamperstr. 71 — Tel. 2863
 PUCH BERINIE ZÜNDAPP

GRATIS 8 DAGEN
 de VELO SUPER thuis op proef
 zonder enige verplichting Uwerzijds!
 Vraagt inlichtingen bij:
 VELO-MIJ. N.V. — OLDENZAAL

De beste vloer

FLOORFLEX

OLDENZAALSE BOUWMATERIALEN-
 HANDEL N.V.

Foto's könt nich kieken,
 (mer oonze foto's möj bekieken)
 Fotohandel
„t Kiekeske”



Voor 'n
Grundig
 bandrecorder
 (met vrijblijvend
 demonstratie,
 desgewenst
 ook aan huis)
 naar:
 Muziekhandel
Gerard Bult
 Grotestraat 35
 (geen filialen)

OOTMARSUM

Veur **uurwearken, gaold en zilver**
 of veur 'n mooi stuksken **Antiek**
 köj aait good terechte bie:

TH. BUDDÉ OOTMARSUM

Voor prima **SCHOENEN**
 en luxe **LEDERWAREN**

HENNY HULSHOF

Telefoon 291 Ootmarsum

Voor al Uw levensmiddelen
 in Ootmarsum en omgeving

Joan Bank

Schildstraat 6 — Ootmarsum

Veur 'n mooi geknipt köpken en
 mooie krullen naar

Kapper Hesselink

Ootmarsum

Kookt voordelig en verwarmt Uw huis met

aardgas

FA. WED. J. G. BUYVOETS
 Schoolplein 87 — Ootmarsum

DENEKAMP

Voor een kwaliteitshorloge naar

G. Hofland

Mr. horloger — Denekamp

De speciaalzaak voor:

- ★ KOFFERS
- ★ LEDERWAREN
- ★ GELMOK LEDEKLEDING

GROBBE

Telefoon 456 — Denekamp

DAMES voor een mooi kapsel naar

Maison Oorthuis

Ook voor parfumeriën en toiletartikelen Uw
 adres.

Brinkstraat 11 — Denekamp

Boerenleenbank

Denekamp

de spaarbank
 voor het platteland

Een **VAKKUNDIG ADRES** voor
HAARDEN en KACHELS

H. ter Braak

Bornsestr. 24-26
Telefoon 6137
HENGELO

Coöperatie

is het allens omvattende woord
veur ne organisatie dee allendig
de belangen van eur leden op
't oog hef, want . . . winstbejag
kan nooit eer doel wèen; vandoar
eer naam:

„Volksbelang“

met eer devies:

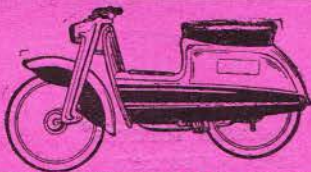
„NICH UM 'T GEWIN
MER VEUR 'T GEZIN“

Wie gaot met de tied met . . . in oonze
nieje zaak van no of an
zölfbediening

Coöperatie Volksbelang

Haaksbergen

Bi'j ook al lid?



**KAPTEIN - TYPHOON - PONETTE
BROMFIETSEN**

Prijzen vanaf f 375,- tot f 775,-. Ook op termijn
betaling reeds vanaf f 56,-.

D. TEESINK Langelermaatweg 152
Tel. 2813 Hengelo

A'j oew zinnen hebt ezet
op lekker brood of fijn banket
is et neudig da'k oew zeg

gaot naor **Smeenk** hen,

**OELERWEG
HENGELO (O.)**



Keltum pleet
Het beste tafelgerei

Gebr. van Wezel

SPOORSTR. 3 TEL. 3926 HENGELO (O)

ADOLFS & PENNINK

de boekhandelt o. het postkantoor
Enschede

studieboeken - pocketbooks - romans

Geregeld uit
voorraad
leverbaar:

BETONTEGELS, BETON-
SCHUTTINGEN, BETON-
PUTROOSTERS ENZ.

Bimsbetondakplaten, Keerwanden

Fa. J. H. Schuurink Binnenhavenweg 116
Tel. 3009 - Enschede

SMELLINK
MEUBELTOONKAMERS
OLDENZAAL

Meubelen

Tapijten

Bedden

Linoleum

Colovinyl-
tegels



Nu rechtstreeks
van de tank in
uw petroleumvat!

Coöp. Service

Vraagt inlichtingen bij uw

Coöperatie

in Enschede - Hengelo
Almelo en Goor



MODERNE HUISVROUWEN KOKEN ELEKTRISCH



en geen wonder!

want elektrisch koken heeft zoveel voordelen dat de keuze niet moeilijk is.

Omdat er geen vlammen zijn blijven Uw pannen en Uw keuken schoon. Geen onaangename luchtjes want de elektrische kookplaat produceert geen schadelijke dampen.



Elektrisch koken betekent voor iedere huisvrouw een reuze gemak en het is voordelig. Een maaltijd voor 4 personen kost plm. 6 cent.



Elektrisch koken gaat nu nóg sneller op de expresse-kookplaat. Door onze speciale aanbiedingen maken wij het U gemakkelijk om de beslissende stap te doen.

*Speciale
aanbieding*

4 plaats fornuis*
met 5 pannen
voor slechts 359,-

2 plaats komfoor*
met 5 pannen voor
slechts 107.⁵⁰

* voorzien van expresse kookplaat
fornuis exclusief boven- en zijplaten.

Deze apparaten worden desgewenst via de
door I.J.C. erkende installateurs of elektro
winkeliers geleverd.

**KOOK
ELEKTRISCH**

HYGIËNISCH - GEMAKKELIJK
voordelig

VOORLICHTINGSGEBOUW „ELECTRA“ NIEUWSTR. 39 HENGEL
telefoon 3561

N.V. ELECTRICITEITSFABRIEK IJSSELCENTRALE



In ne DAUPHINE met 't stuur in de hand
Deur oons hele Twenterlaand

Garage de Haven G. A. BRUINS, Hengelo
Breemarsweg

't Is ne oetgemaakte zaak:
„Wa'j ook koopt, 't is aaltied raak
a'j bij ELBERT kieken gaot!”
Da's méér weerd as nen goeien raad

G. ELBERT & Zn.

Rijwielen
Motoren
Bromfietsen

Waarbekenweg 54 - telefoon 3336 - Hengelo

Boerenleenbank DEURNINGEN
(tevens spaarbank)

Diverse soorten spaargelden

- ◆ DIREKT OPVRAAGBAAR SPAARGELD
 - ◆ DEPOSITO SPAARGELD
 - ◆ JEUGDSPAARGELD met 10% overh.premie
- Alle bankzaken en overboekingen
Vraagt inlichtingen aan het kantoor

RUISCHER EN HARTGERS

Veur elektrische apparaten
radio en televisie

(Koopt uw elektrische apparaten bij de vakman)

Drienerstraat 4 - Tel. 4878 - Hengelo

De MENGVOEDERS van 'n boond
Hoolt 'n boer zien vee gezond.
Et is dus 'n vertrouwd adres
Dat is 't now en hef 't aait wes.

CA & VV - Bornerbroek

BOERENLEENBANK

Bornerbroek

■ De spaarbank
voor iedereen

■ Verder alle
bankzaken

*Alman is 't hier met ees:
vuur goo botter en goo kees*

Coöperatieve Zuivelfabriek
„Concordia” Bornerbroek



- a) Gunstig gelegen industrie-terreinen, ruime arbeidsmarkt.
- b) De grootste markt van Twente.
- c) Een prachtige omgeving.

INLICHTINGEN: STADHUIS RIJSEN

Boerenleenbank DE LUTIE
en Agentschap OVERDINKEL

verzorgt alle bankzaken

Hoogste rente voor uw spaargelden

tel. K 5415-259

tel. K 5423-401

Coöp. Boerenleenbank
„LOSSER”

Hoge rente voor al uw ingelegde spaargelden
Verlaagde rente voor hypotheeken en voorschotten

Coöp. Boerenleenbank



DELLEN

Alle Bankzaken

Spoorstraat 9 - Telefoon 05407-437

Sparen brengt welvaart, ook voor U

Spaar mee bij de Boerenleenbank

te OLDENZAAL
ROSSUM
WEERSELO
DEURNINGEN
SAASVELD

DENEKAMP
LATTROP
DE LUTTE
LOSSER
OOTMARSUM

Formeltade
ideale
koffie-
melkU
proeft
de
roomVerkrijgbaar in flessen van 230 gram (39 cent)
en 400 gram (58 cent)VERKOOPKANTOOR „Multifarm”
BOEKELOKlaant'n van BISCHOFF
Bint almaal vol lof
Ne dame of heer . . .
Ze komt aaltied weer.

want:

Bischoff

hef 't beste wat er is

Oawertuugt ow van disse waarheed

Bezoekt nu de

Erica-kwekerijen
BorneOnze kwekerijen staan in VOLLE BLOEL.
Wat U nu uitzoekt, wordt in het najaar
thuisbezorgd. Let op het juiste adres:

Grotestraat 222 - tel. 415 - Borne

Een motorrijwiel, scooter of bromfiets?
Het grootste rijgenot verschaft U:**NSU**

prijzen vanaf f475.-

Importeur:

J. Huiskes

tel. 401, DELDEN

HUISHOUDTEXTIEL
VOERINGSTOFFEN
JAPONSTOFFEN„Koninklijke
Textielabrieken

D. Jordaan & Zonen N.V.”

Haaksbergen

Tukkers . . . mag ik effen 't woord?
Gooit ow geld nig aoever boord
Tukkers . . . ak ow raon mag . . . spoort!
Gao'j daor almaal met akkoord?Breng dan ow geld
naor de**Nutsspoorbaank**Drienerstraote 43
Hengel**Breteler en Reestman**

ENSCHEDÉ

Tel. 3529

voor

kolen

haardolie en -petroleum
huisbrandolie

Shell - landbouwproducten

confectie

voor het hele gezin

Kuipers

Hengelo - Telgen 21